

Publikováno duben 2011

Published April, 2011

**2
0
1
0**

ÚVODNÍ SLOVO

FOREWORD

2



ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY PŘEDSTAVENSTVA HASIČSKÉ VZÁJEMNÉ POJIŠŤOVNY, A. S.

Vážení akcionáři a obchodní přátelé,

ačkoliv byl rok 2010 rokem, kdy celkové předepsané pojistné na českém trhu rostlo o 8%, byl tento růst zapříčiněn výhradně růstem předepsaného pojistného v životním pojištění, které rostlo o 19%, zatímco předepsané pojistné v neživotním pojištění pokleslo o 0,2 %.

Protože je Hasičská vzájemná pojišťovna téměř výhradně pojišťovnou neživotní, je zřejmé, že se tento rok mezi ty pro pojišťovnu historicky nejúspěšnější roky nezařadí. Rok 2010 byl pro Hasičskou vzájemnou pojišťovnu rokem, ve kterém se snažila ozdravit pojistný kmen pojištění odpovědnosti z provozu motorového vozidla a v tvrdé konkurenci pojišťoven působících na českém trhu nesnížit objem předepsaného pojistného, ale dosáhnout ambiciózního plánovaného cíle. S odstupem času se jeví splnění cíle, který si pojišťovna uložila jako velice náročné.

Hasičská vzájemná pojišťovna dosáhla v roce 2010 předepsaného pojistné ve výši 522 milionu Kč a hospodářského výsledku po zdanění ve výši 2,7 milionu Kč.

Co se týká předepsaného pojistného, nebylo plánovaného cíle dosaženo zejména proto, že pojišťovna s cílem dosáhnout vyšší profitability zvýšila sazby v oblasti pojištění odpovědnosti z provozu motorového vozidla, což v silné cenové konkurenci ostatních pojišťoven mělo za následek snížení počtu pojištěných vozidel meziročně z 56 000 na 38 000. Plánovaného zlepšení profitability však bylo dosaženo. Ostatní druhy neživotního pojištění negativní trend v předepsaném pojistném nezaznamenaly.

INTRODUCTORY WORD OF THE HASIČSKÁ VZÁJEMNÁ POJIŠŤOVNA, A.S. EXECUTIVE BOARD CHAIRMAN

Dear Shareholders and Business Partners,

Although total written premium for the Czech market rose by 8% in 2010, this was exclusively as a result of a 19% increase in written life insurance premium, whereas written premium for general (non-life) insurance fell by 0.2%.

Since Hasičská vzájemná pojišťovna is almost exclusively a general insurance company, it is clear that 2010 will not rank amongst the company's most successful.

Against a background of tough competition in the Czech market, Hasičská vzájemná pojišťovna was trying to improve its Motor Third Party Legal Liability (MTPL) portfolio during 2010 - not to reduce written premium, but to achieve its ambitious planned targets. Over time, it has become clear that meeting these corporate objectives has been highly demanding.

In 2010 Hasičská vzájemná pojišťovna achieved CZK 522 million of written premium with operating results after tax of CZK 2.7 million.

As far as written premium is concerned, the planned target was not achieved because, in order to attain higher profitability, the company increased MTPL rates which, given the intensive price competition from other insurance companies, resulted in a year-on-year reduction in the number of insured vehicles from 56,000 to 38,000. However, the planned profitability was realised. The negative trend in terms of written premium did not affect the other classes of non-life insurance.

The company's operating results for the last year were negatively affected mainly as

a result of catastrophic events. This is reflected in the number of insured losses. 14,500 insurance events were reported in 2010, which represents an increase of more than 2,000 from 2009, which was already historically the worst recorded.

Notwithstanding the high number of claims, it's important to note that most claims arose out of three independent catastrophic insurance events. Therefore the company paid the catastrophic non-proportional reinsurance three times from its own retention.

The first natural catastrophe was caused by flooding in North Moravia in May 2010, totaling CZK 1 million in settled claims. The second natural catastrophe was again the result of flooding and took place in August 2010 in Liberec, leading to CZK 17 million in settled claims. The last natural catastrophe was a hailstorm in August 2010 in Prague and its surrounding area where the total losses amounted to CZK 12 million.

Unfortunately, there were the usual catastrophic losses from damage to crops caused by hailstones. Although not as extensive as in previous years, the total loss was still in excess of CZK 8 million.

In addition to these events, the company also had to endure total losses during the winter of 2010 from weight of snow that were in excess of CZK 22 million.

This is the largest number of natural catastrophes the company has ever had to face in a single year. This trend is clearly connected to global climate change and we will have to factor this in to our considerations for the future. Underwriters are reacting to this fact and adapting to this increased risk and the cost of reinsurance, which in turn impacts negatively on the company's operating results.

Hospodářský výsledek společnosti byl v uplynulém roce negativně ovlivněn zejména katastrofickými událostmi, což lze dokladovat i počtem nahlášených pojistných událostí. V roce 2010 bylo nahlášeno 14,5 tisíce pojistných událostí, což je o více než 2 000 pojistných událostí více, než bylo zaznamenáno v roce 2009, který byl v tomto ohledu z předchozích let historicky nejhorší. Vysoký počet škod ale nebyl tím nejhorším. Mnohem zásadnější bylo, že většina těchto škod nastala ve třech samostatných katastrofických pojistných událostech. Proto pojišťovna, vzhledem ke sjednanému katastrofickému neproporčnímu zajištění, zaplatila vlastní vrub katastrofického neproporčního zajištění třikrát.

První přírodní katastrofa byla způsobena povodní na severní Moravě v květnu, přičemž vyplacené pojistné plnění dosáhlo celkové výše 11 milionů Kč. Druhá přírodní katastrofa byla způsobena opět povodní a to v srpnu, v Libereckém kraji, kde vyplacené pojistné plnění dosáhlo celkové výše 17 milionů Kč. Poslední přírodní katastrofou bylo srpnové krupobití v Praze a okolí, při kterém celková škoda dosáhla 12 milionů Kč.

Bohužel již tradiční katastrofou bylo poškození plodin kroupami, které sice nebylo tak velkého rozsahu, jako v předcházejících letech, ale přesto celková škoda převýšila 8 milionů Kč.

Velké zatížení pro pojišťovnu znamenaly i škody způsobené tíhou sněhu, které v celkovém úhrnu za zimu v roce 2010 přesáhly výši 22 milionů Kč.

Z pohledu historie pojišťovny se jedná dosud o největší počet živelných katastrof, které nás postihly v jediném roce. Tento trend ve vývoji katastrofických pojistných událostí zřejmě souvisí s globálním oteplováním a musíme s ním počítat

i do budoucna. Na tuto skutečnost reagují i zajišťitelé a přizpůsobují tomuto zvýšenému riziku i cenu zajištění, což se opět nepříznivě promítá do hospodářských výsledků pojišťovny.

Živelní riziko není pojišťovna schopna zcela ovlivnit, i když se snaží při vzniku pojištění analyticky přistupovat ke každému novému klientovi a vyhodnocovat expozici pojišťovaného rizika s ohledem na ohrožení záplavou.

Odlisný přístup však můžeme aplikovat v oblasti pojištění odpovědnosti z provozu motorového vozidla, kde přes bonusový systém a podle segmentačních atributů, jako je věk řidiče či způsob provozu pojišťovaného vozidla, můžeme optimalizovat cenu tohoto pojištění a pojistný kmen tak zkvalitňovat.

Zásadní bylo navýšení sazeb pro rok 2010 a důslednější kontrola při sjednávání pojistných smluv. Důsledkem změny našeho přístupu bylo zlepšení profitability tohoto produktu meziročně o 12 milionů Kč. Opět jsme se měli možnost se přesvědčit, že kvalita pojistného kmene, který získáváme přímo od naší sítě výhradních pojišťovacích agentů je velice vysoká, a tvoří a i nadále bude tvořit zdravý základ pro dosažení dobrých hospodářských výsledků.

V roce 2010 jsme vykonali velký kus nepopulární práce při čištění a zkvalitňování pojistného kmene, což nám sice snížilo předepsané pojistné, ale kmen byl ozdraven a tím byly vytvořeny dobré předpoklady pro dosažení lepšího hospodářského výsledku v roce 2011 a letech dalších. Ačkoliv je pojištění věcí solidarity a zákona velkých čísel, náš analytický přístup způsobí, že nebudeme refundovat náklady na rizikové klienty z profitu klientů méně rizikových.

Úvodní slovo píše v polovině března a mohu říci, že škody z tíhy sněhu v rozsahu, v jakém byly v roce 2010, nás již v tomto roce

Even though each new client is assessed in terms of risk exposure in respect of the threat of flooding, the company has no direct influence over the risk represented by the such natural perils. However, different approaches can be applied in respect of MTPL cover. Using a bonus system and market segmentation, such as the age of a driver or the usage of a vehicle, we can optimise the cost of insurance and improve the portfolio.

The increase of rates in 2010 and more thorough control procedures during the underwriting of policies were fundamental measures. The result was a year-on-year improvement in the profitability of this product of CZK 12 million. We again had the opportunity to remind ourselves that the quality of the insurance portfolio that we receive directly from our network of exclusive brokers is very high and will continue to constitute a healthy basis for achieving good operating results.

In 2010 we worked extensively on scrutinising and improving our insurance portfolio. Although this resulted in less written premium, it created the foundations necessary for achieving better operating results in 2011 and beyond.

Although insurance is a matter of mutuality and the law of large numbers, our analytical approach means that we will not compensate higher risk clients with profits generated by clients representing a lower risk.

I am writing this introduction in the middle of March 2011 and I am happy to report that snow-related losses will not be as high this year as they were in 2010. Even in a worst case scenario with a repetition of the various natural catastrophes that occurred in 2010, the operating results for 2011 should still be better than last year.

I would like to thank all the shareholders, the supporters of Hasičská vzájemná pojišťovna, and our employees for the huge efforts they have made to the benefit of the company in 2010, and I would like to wish them all great success in 2011.

nepostihnou. I v tak extrémním případě kdy by se přírodní katastrofy zopakovaly tak, jako v loňském roce, by měl být letošní hospodářský výsledek lepší než hospodářský výsledek loňský.

Všem akcionářům, příznivcům Hasičské vzájemné pojišťovny a jejím zaměstnancům bych chtěl poděkovat za velké úsilí, které vynaložili ve prospěch naší pojišťovny v roce 2010, a chtěl bych jim popřát mnoho úspěchů v roce 2011.



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kubeš', written in a cursive style.

*Ing. Josef Kubeš,
předseda představenstva HVP, a. s.
Chairman of the Board of Directors
Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.*

ÚDAJE O SPOLEČNOSTI

COMPANY DATA

3

COMPANY ESTABLISHMENT

The constitutive General Meeting was held in Brno on 26 November 1991.

COMPANY INCORPORATION

A record was made in the Commercial Register on 11 November 1992 in Brno.

REGISTERED OFFICE

Prague 2, Římská 2135/45.

COMPANY NO.

46973451.

LEGAL FORM

Joint-stock company.

SUBJECT OF BUSINESS ACTIVITIES

- insurance,
- reinsurance,
- related activities.

LICENCES TO DO BUSINESS

- in the sphere of general (non-life) insurance: issued by the Ministry of Finance of the Czech Republic on 30 July 1992, ref. no. 103/39 561/1992
- in the sphere of life insurance: issued by the Ministry of Finance of the Czech Republic on 23 December 1993, ref. no. 323/41 385/1993
- Under Section 42 Paragraphs 4 and 5 of Act 363/1999 Coll. the company was obliged to put its legal relations into accordance with this norm. On the basis of an application submitted by the company the Ministry of Finance awarded a licence to conduct insurance activities in accordance with Section 42 Paragraph 5 of Act 363/1999 Coll., reinsurance and related activities on 20 March 2002, ref. no. 322/26946/2002.
- On the basis of a request submitted by Hasičská vzájemná pojišťovna, a. s., on 28 November 2007 the Czech National Bank issued a licence, ref. no. 2007/13321/550, to expand activities by the insurance branch specified in section B (general insurance) under number 10a (coverage of liability for damage ensuing from the operation of a territorial motorised vehicle and connected vehicle) of Appendix 1 of the Insurance Act.
- Licences for Slovakia and Hungary

ZALOŽENÍ SPOLEČNOSTI:

Ustavující valná hromada se konala v Brně dne 26. listopadu 1991.

VZNIK SPOLEČNOSTI:

Zápis do obchodního rejstříku byl proveden dne 11. listopadu 1992 v Brně.

SÍDLO SPOLEČNOSTI:

Praha 2, Římská 2135/45.

IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO:

46973451

PRÁVNÍ FORMA POJIŠŤOVNY:

akciová společnost

PŘEDMĚT PODNIKÁNÍ:

- pojišťovací činnost
- zajišťovací činnost
- činnost související s pojišťovací činností

POVOLENÍ PODNIKAT

- v oblasti neživotního pojištění: vydalo Ministerstvo financí České republiky dne 30. července 1992, č. j. 103/39 561/1992
- v oblasti životního pojištění: vydalo Ministerstvo financí České republiky dne 23. prosince 1993, č. j. 323/41 385/1993
- Na základě § 42, odst. 4 a 5 zákona 363/1999 Sb. byla pojišťovna povinna uvést svoje právní poměry do souladu s touto právní normou. Na základě pojišťovnou předložené žádosti Ministerstvo financí ve smyslu § 42 odst. 5 zákona č. 363/1999 Sb. udělilo povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činnosti souvisejících dne 20. března 2002, č. j. 322/26 946/2002.
- Na základě žádosti Hasičské vzájemné pojišťovny, a. s., vydala Česká národní banka dne 28. 11. 2007, č. j. 2007/13 321/550, povolení, k rozšíření činnosti o pojistné odvětví vymezené v části B (odvětví neživotních pojištění) pod číslem 10a (pojištění odpovědnosti za škodu vyplývající z provozu pozemního motorového a jeho přípojného vozidla) přílohy č. 1 zákona o pojišťovnictví.
- Povolení pro Slovensko a Maďarsko

COMPANY DATA

V roce 2010 pracovaly statutární orgány v tomto složení:

ORGÁNY SPOLEČNOSTI / COMPANY BODIES

PŘEDSTAVENSTVO / BOARD OF DIRECTORS:



Předseda / Chairman

Ing. Josef Kubeš, od 16. 5. 2006
/ from 16 May 2006



Místopředseda / Vice chairman

Ing. Jan Jonáček, od 7. 11. 2007
/ from 7 November 2007

Člen / Members



Ing. Petr Bratránek, od 9. 1. 2008
/ from 9 January 2008



Ing. Marie Čaušević, od 1. 9. 2010
/ from 1 September 2010



Ing. Vladimíra Ondráková, od 30. 4. 2010
/ from 30 April 2010

IN THE YEAR 2010 THE STATUTORY BODIES WORKED IN THE FOLLOWING COMPOSITIONS
BOARD OF DIRECTORS

DOZORČÍ RADA / SUPERVISORY BOARD

PŘEDSEDA / CHAIRMAN

Ing. Karel Richter, od 7. 6. 2009

/ Ing. Karel Richter, from 7 June 2009

MÍSTOPŘEDSEDA / VICE CHAIRMAN

Ing. Ivan Jirota, od 27. 5. 2007

/ Ing. Ivan Jirota, from 27 May 2007

ČLENOVÉ / MEMBERS

JUDr. Zdenka Čížková, od 30. 4. 2010

/ JUDr. Zdenka Čížková, from 30 April 2010

Ing. Václav Křivohlávek, CSc, od 27. 5. 2007

/ Ing. Václav Křivohlávek, CSc, from 27 May 2007

Ing. Jitka Sdiriová do 9. 6. 2010

/ Ing. Jitka Sdiriová to 9 June 2010

Radim Doležal do 9. 6. 2010

/ Radim Doležal to 9 June 2010

Mgr. Jarmila Kopáčová od 9. 6. 2010

/ Mgr. Jarmila Kopáčová from 9 June 2010

Ladislav Slabý od 9. 6. 2010

/ Ladislav Slabý from 9 June 2010



COMPANY DATA

ZAHÁJENÍ POJIŠŤOVACÍ ČINNOSTI:

- v oblasti neživotního pojištění:
11. listopadu 1992
- v oblasti životního pojištění:
1. října 1994

ZAJIŠTĚNÍ POJIŠŤOVACÍ ČINNOSTI:

Zajistný program Hasičské vzájemné pojišťovny, a. s., byl v roce 2010 realizován prostřednictvím zajištění makléře COOPER GAY & CO LTD sídlem v Londýně.

ZÁKLADNÍ KAPITÁL:

Základní kapitál společnosti k 1. 1. 2010 byl 256 824 000 Kč. Rozhodnutím Valné hromady dne 30. 4. 2010 v Bílých Poličanech byl základní kapitál HVP, a. s., navýšen ze zisku roku 2009 na hodnotu 268 632 000 Kč. Nominální hodnota akcií se zvýšila z hodnoty 87,- Kč na hodnotu 91 Kč.

COMMENCEMENT OF INSURANCE ACTIVITIES

- In the sphere of general insurance:
11 November 1992,
- In the sphere of life insurance:
1 October 1994

REINSURANCE ACTIVITIES

The Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. reinsurance programme was undertaken in 2010 through the good offices of the reinsurance broker COOPER GAY & CO LTD domiciled in London.

REGISTERED CAPITAL

The company's registered capital as at 1 January 2010 was CZK 256,824,000. Under the terms of a resolution passed by the General Meeting on 30 April 2010 in Bílé Poličany the registered capital was increased from the profits of 2009 to CZK 268,632,000. The face value of a share increased from CZK 81 to CZK 91.

ZASTOUPENÍ AKCIONÁŘŮ K 31. 12. 2010

COMPOSITION OF SHAREHOLDERS AS AT 31 DECEMBER 2010

Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska	2 214 130 ks/Pcs	201 485 830 Kč	75,01 %
Association of Fire-fighters of Bohemia, Moravia and Silesia			
Varinvest, a. s. v likvidaci	330 000 ks/Pcs	30 030 000 Kč	11,18 %
Varinvest, a.s., in liquidation			
Moravia Banka, a. s. v likvidaci	210 000 ks/Pcs	19 110 000 Kč	7,11 %
Moravia Bank, a.s., in liquidation			
Ostatní akcionáři / Other shareholders	197 870 ks/Pcs	18 006 170 Kč	6,70 %
Celkem / Total	2 952 000 ks/Pcs	268 632 000 Kč	100,00 %

ÚDAJE O SPOLEČNOSTI

ŘEDITELÉ POBOČEK (STAV K 31. 12. 2010)

3



Břetislav Holšán
Jičín



Ing. Petr Sajdl
Ústí nad Labem



Ing. Tomáš Reitmeier
Brno



Ing. Vladimíra Ondráková
Praha



Václav Žižka
České Budějovice



Ing. Yveta Korunková
Plzeň



Rudolf Makkai
Pardubice



Luboš Zeman
Žďár nad Sázavou



Ing. Leo Kuběna
Ostrava



Ing. Miroslav Slovják
Olomouc

BRANCH MANAGERS (AS AT 31 DECEMBER 2010)

COMPANY DATA

POJIŠŤOVACÍ ZPROSTŘEDKOVATELÉ:

Pojišťovací činnost je zabezpečena sítí pojišťovacích agentů. Nové zákony platné od 1. 1. 2005, které si vyžádala evropská legislativa, velmi výrazně zpřísňují výběr pojišťovacích zprostředkovatelů. Každý pojišťovací zprostředkovatel musí složit zkoušky odborné způsobilosti a být zaregistrován v registru České národní banky. Nové zákony zavazují zprostředkovatele i k důkladnějšímu informování klientů. Nedílnou součástí zkvalitňování obchodní sítě jsou i produktová školení pojišťovacích zprostředkovatelů.

Velmi dobrou spolupráci má Hasičská vzájemná pojišťovna s mnoha pojišťovacími makléři, nabídka z jejího pojistného portfolia vyhovuje i jejich náročným kritériím.

Ke dni 31. 12. 2010 síť pojišťovacích agentů a makléřů Hasičské vzájemné pojišťovny, a. s. měla tuto strukturu:

Insurance activities are carried out through a network of insurance agents. New acts valid as of 1 January 2005, which were made necessary by European legislation, tighten up considerably the selection of insurance agents. Every insurance agent or broker must pass specialist examinations and be registered with the Czech National Bank. The new acts bind agents to provide complete information to clients. An integral part of improving the sales network is training of insurance brokers in the product range.

Hasičská vzájemná pojišťovna enjoys excellent cooperation with many insurance brokers, and the offer of its insurance portfolio meets the needs of their demanding clients.

As at 31 December 2010 the network of insurance agents and brokers of Hasičská vzájemná pojišťovna, a. s. had the following structure:

Provozovatel pojišťovací činnosti Insurance Intermediary	Fyzická osoba Natural Persons	Právnícká osoba Corporate Body	Celkem / Total Osoby / Persons %	
Makléř / Broker	25	196	221	30,31
Výhradní pojišťovací agent Exclusive insurance agent	316	2	318	43,62
Vázaný pojišťovací zprostředkovatel Tied Insurance Intermediary	0	8	8	1,10
Pojišťovací agent / Insurance agent	25	157	182	24,97
Celkem – osoby / Total – Persons	366	363	729	100
Zastoupení v % / Representation in %	50,21 %	49,79 %	100	100 %

ORGANISATIONAL STRUCTURE

Hasičská vzájemná pojišťovna, a. s. conducts its activities around the whole of the Czech Republic. It is divided into 10 branches and the company central office. Within the framework of the branches there are sales outlets where insurance brokers promote, offer and sell individual insurance schemes, and offer information and advice to current and future clients. The company runs a total of 78 such sales outlets.

PRODUCTS OFFERED

- construction insurance,
- insurance of permanently occupied households and recreational households,
- comprehensive insurance of residential cooperatives, towns, municipalities, fire-fighters,
- insurance of businesspeople,
- insurance of motorised vehicles, including passengers and freight,
- insurance of liability for damage ensuing from the operation of a territorial motorised vehicle,
- agricultural insurance (crops, livestock),
- damage liability insurance
- life insurance,
- pension insurance,
- accident insurance,
- travel insurance.

ORGANIZAČNÍ STRUKTURA POJIŠŤOVNY:

Hasičská vzájemná pojišťovna, a. s. provozuje pojišťovací činnost po celé České republice. K tomu je organizačně členěna na 10 poboček a ústředí pojišťovny. V rámci poboček jsou dále zřizována obchodní místa, kde pojišťovací zprostředkovatelé propagují, nabízejí a prodávají jednotlivé druhy pojištění, předávají informace a rady současným i budoucím klientům. Pojišťovna provozuje celkem 78 obchodních míst.

NABÍZENÉ PRODUKTY:

- pojištění staveb,
- pojištění trvale obydlených domácností a rekreačních domácností,
- komplexní pojištění bytových družstev, měst, obcí, hasičů,
- pojištění podnikatelů,
- pojištění motorových vozidel, včetně přepravovaných osob i nákladů,
- pojištění odpovědnosti za škodu vyplývající z provozu pozemního motorového vozidla,
- zemědělské pojištění (plodiny, zvířata),
- pojištění odpovědnosti za škody,
- životní pojištění,
- důchodové pojištění,
- pojištění úrazové,
- cestovní pojištění,
- zajištění.

FINANČNÍ VÝSLEDKY

FINANCIAL RESULT

4

FINANCIAL RESULT

ROZVAHA	hlavní údaje k 31.12. příslušného roku, v tis. Kč			
	2008	2009	2010	konsolidace
AKTIVA / ASSETS				
A. Pohledávky za upsaný základní kapitál / Receivables for subscribed share capital				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek / Intangible fixed assets	3 630	4 360	4 901	4 901
C. Finanční umístění (investice) / Financial placement (Investments)	507 197	554 173	548 013	543 981
I. Pozemky a stavby (nemovitosti) / Real Estates and Constructions (Immovable Assets)	312 997	340 938	347 077	347 077
II. Finanční umístění v podnikatelských seskupeních / Financial placement in entrepreneurial groupings	4 005	4 005	7 052	3 020
III. Jiná finanční umístění / Other financial placements	190 195	209 230	193 884	193 884
2. Dluhopisy a ostatní cenné papíry s pevným výnosem / Bonds and other fixed income securities	108 767	151 197	157 181	157 181
5. Depozita u finančních institucí / Deposits at Financial Institutions	81 458	53 563	32 233	32 233
6. Ostatní finanční umístění / Other financial placement		4 470	4 470	4 470
D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / Financial placement for the benefit of the life insurance policyholders who bear the investment risk				
E. Dlužníci / Debtors	66 898	118 244	89 310	93 329
I. Pohledávky z operací přímého pojištění / Receivables arising from the direct insurance transaction	18 025	34 468	50 440	50 439
II. Pohledávky z operací zajištění / Receivables arising from the reinsurance transaction	32 808	64 278	18 409	18 409
III. Ostatní pohledávky / Other receivables	16 065	19 498	20 461	24 481
F. Ostatní aktiva / Other Assets	18 072	11 726	12 847	13 410
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby / Tangible fixed assets other than real estates and inventories	13 124	7 012	9 651	9 664
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně / Cash in the accounts in financial institutions and Cash in hand	4 948	2 329	3 196	3 746
III. Jiná aktiva / Other assets		2 385	0	0
G. Přechodné účty aktiv / Temporary assets accounts	5 692	29 702	35 706	35 706
AKTIVA CELKEM / ASSETS TOTAL	601 489	718 205	690 777	691 327
Rozdíl konsolidace / Consolidation difference				7 186

BALANCE SHEET

main data as of December 31 of the relevant year in thousand CZK

FINANČNÍ VÝSLEDKY

4

ROZVAHA	hlavní údaje k 31.12. příslušného roku, v tis. Kč			
	2008	2009	2010	konsolidace
PASIVA / LIABILITIES				
A. Vlastní kapitál	319 536	353 754	366 887	374 072
/ Equity				
I. Základní kapitál / Share capital	247 968	256 856	268 632	275 732
IV. Ostatní kapitálové fondy	44 039	72 974	83 628	83 628
/ Other Capital Funds				
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku	9 483	10 809	11 340	11 414
/ Reserve fund and other funds from profit				
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období	5 680	7 644	561	-96
/ Profit or loss brought forward				
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období	12 366	5 471	2 726	3 394
/ Profit or loss for the period				
B. Podřízená pasiva	0	0	0	0
/ Subordinated Liabilities				
C. Technické rezervy / Technical Reserves	186 289	228 824	235 463	235 463
1. Rezerva na nezasloužené pojistné	62 242	82 007	84 612	84 612
/ Reserve for Unearned Premium				
2. Rezerva pojistného životních pojištění	68 521	68 930	68 238	68 238
/ Life insurance reserve				
3. Rezerva na pojistná plnění	48 259	68 808	71 737	71 737
/ Reserve for insurance claims				
4. Rezerva na prémie a slevy	1 944	1 675	1 653	1 653
/ Reserve for Bonuses and Discounts				
5. Vyrovnávací rezerva	3 632	0	0	0
/ Equalisation reserve				
6. Jiná rezerva / Other reserves	1 691	7 404	9 223	9 223
D. Technická rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	0	0	0	0
/ Life insurances technical reserve where the investment risk is born by the policyholders				
E. Rezervy na ostatní rizika a ztráty	4 077	1 500	0	0
/ Reserves for Other Risks and Losses				
F. Depozita při pasivním zajištění	0	0	0	0
/ Deposits in respect of Passive Reinsurance				
G. Věřitelé / Creditors	90 813	125 255	82 956	83 507
I. Závazky z operací přímého pojištění	12 199	19 406	19 358	19 358
/ Payables arising from direct insurance transactions				
II. Závazky z operací zajištění	56 355	87 436	49 455	49 455
/ Payables arising from reinsurance transactions				
V. Ostatní závazky	22 259	18 413	14 143	14 694
/ Other payables				
H. Přechodné účty pasiv / Temporary liabilities	774	8 872	5 471	5 471
PASIVA CELKEM / LIABILITIES TOTAL	601 489	718 205	690 777	698 513

FINANCIAL RESULT

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT k 31. 12. 2010

	2008	2009	2010	konsolidace
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ / TECHNICAL ACCOUNT FOR NON-LIFE INSURANCE				
Předepsané hrubé pojistné / Gross Premium written	387 302	528 789	511 530	511 530
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům / Premium ceded to reinsurers	-137 409	-247 508	-241 201	-241 201
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné očistěná od zajištění / Change in the balance of the reserve for unearned premium, net of reinsurance	6 577	-19 443	-1 141	-1 141
Ostatní technické výnosy, očistěné / Other technical income, net of reinsurance	7 048	9 428	5 036	5 036
Náklady na pojistná plnění / Cost of claims	-160 607	-268 398	-282 489	-282 489
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění / Reinsurer's share of cost of claims	50 014	139 498	129 477	129 477
Změna stavu rezervy na pojistná plnění očistěná od zajištění / Change in the balance of reserve for claims, net of reinsurance	-19 931	-20 616	-4 408	-4 408
Změna stavu ostat. techn. rezerv - očistěná / Change in the balance of other technical reserves, net of reinsurance	1 700	-4 832	-2 004	-2 004
Prémie a slevy, očistěné / Bonuses and discounts, net of reinsurance	-241	-52	-50	-50
Požizovací náklady (výdaje) na pojistné smlouvy / Acquisitions costs	-30 996	-65 269	-61 970	-61 970
Správní režie / ? / Administrative expenses	-122 456	-110 981	-108 767	-108 767
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očistěné / Commissions from reinsurers and shares of profits, net of reinsurance	45 022	66 252	62 420	62 420
Ostatní technické náklady, očistěné / Other technical expenses, net of reinsurance	-285	-327	-329	-329
Změna stavu vyrovnávací rezervy / Change in the balance of equalisation reserve	-2 098	3 444	0	0
VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění / RESULT of the technical account for non-life insurance	23 640	9 985	6 104	6 104

PROFIT AND LOSS ACCOUNT
main data as of December 31 of the relevant year in thousand CZK

FINANČNÍ VÝSLEDKY

4

VÝKAZ ZISKŮ A ZTRÁT k 31. 12. 2010

	2008	2009	2010	konsolidace
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ / TECHNICAL ACCOUNT FOR LIFE INSURANCE				
Předepsané hrubé pojistné / Gross Premium written	13 008	11 846	10 593	10 593
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům / Premium ceded to reinsurers	0	0	-143	-143
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné očištěné od zajištění / Change in the balance of the reserve for unearned premium, net of reinsurance	579	-321	134	134
Ostatní technické výnosy, očištěné / Other technical income, net of reinsurance	222	189	1 796	1 796
Náklady na pojistná plnění / Cost of claims	-10 680	-9 937	-10 127	-10 127
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění / Reinsurer's share of cost of claims	1	3	0	0
Změna stavu rezervy na pojistná plnění očištěná od zajištění-1 075 / Change in the balance of reserve for claims, net of reinsurance		-356	87	87
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění / Change in the balance of the life insurance reserves	-1 376	-408	692	692
Změna stavu ostat. tech. rezerv očištěná od zajištění / Change in the balance of other technical reserves, net of reinsurance	0	0	0	0
Pořizovací náklady (výdaje) na pojistné smlouvy / Acquisition costs	-1 006	-583	-255	-255
Správní režie / Administrative expenses	-2 814	-2 366	-1 897	-1 897
Provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích, očištěné / Commissions from reinsurers and shares of profits, net of reinsurance	0	0	0	0
VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění / RESULT of the technical account for life insurance	-3 141	-1 933	880	880

III. NETECHNICKÝ ÚČET / Non-technical account				
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění / Result of the non-life insurance technical account	23 640	9 985	6 104	6 104
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění / Result of the life insurance technical account	-3 141	-1 933	880	880
Výnosy z finančního umístění: / Income from financial placement	25 080	5 890	3 020	3 020
Náklady na finanční umístění: / Costs for financial placement	-21 185	-5 880	-2 250	-2 250
Ostatní výnosy / Other income	14 027	12 284	15 401	16 517
Ostatní náklady / Other expenses	-22 841	-12 678	-18 525	-18 973
Daň z příjmů z běžné činnosti / Income tax on current activities	-2 723	-1 500	-3 447	-3 447
Mimořádné výnosy / Extraordinary income	24	0	2 419	2 419
Mimořádné náklady / Extraordinary expenses	-105	0	-278	-278
Ostatní daně a poplatky / Other taxes and fees	-410	-697	-598	-598
16. HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období / ECONOMIC RESULT for the accounting period	12 366	5 471	2 726	3 394

AUDITORSKÁ ZPRÁVA

AUDITOR'S REPORT

5

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA pro akcionáře Hasičské vzájemné pojišťovny, a.s.

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., se sídlem Římská 2135/45, 120 00 Praha 2, IČ: 46973451, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2010, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2010, přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku.

Statutární orgán společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT for the shareholders of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.

We carried out an audit of the final accounts of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., registered office at Římská 2135/45, 120 00 Prague 2, company no.: 46973451, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss statement for the year ending 31 December 2010, and the appendices to the final accounts, which contain a description of the basic accounting methods used and other explanatory information. Information regarding Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. is given in point 1 of these final accounts.

Responsibility of the statutory body of the accounts unit for the final accounts

The statutory body of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. is responsible for compiling final accounts which offer a faithful and honest picture in accordance with Czech accounting regulations and for an internal control system which it deems essential for compilation of the final accounts so that they do not contain any significant discrepancies caused by fraud or error.

Responsibility of the auditor

Our responsibility is to make a statement on the basis of our audit regarding these final accounts. We undertook the audit in accordance with the Act on Auditors, international auditing standards and related application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. In accordance with these regulations we are obliged to comply with ethical requirements and plan and implement the audit so that we acquire reasonable security that the final accounts do not contain any significant inaccuracies.

The audit includes the implementation of audit procedures to acquire evidential information on the amounts and information published in the final accounts. The selection of procedures depends on the judgement of the auditor, and includes an evaluation of the risk of significant inaccuracy of information specified in the final accounts caused by fraud or error. When evaluating these risks the auditor assess the internal control system relevant for compilation of final accounts offering a faithful and honest picture. The aim of this evaluation is to propose suitable audit procedures and not to give an opinion regarding the effectiveness of the internal control system of the accounts unit. The audit also includes an assessment of the suitability of accounting methods used, the reasonableness of accounting estimates made by the management, and an evaluation of the overall presentation of the final accounts.

We are convinced that the evidence which we acquired provides a sufficient and suitable basis for our statement.

AUDITOR'S STATEMENT

In our opinion the final accounts offer a faithful and honest picture of the assets and liabilities of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. as at 31 December 2010 and the expenses, revenues and operating results for 2010 in accordance with Czech accounting standards.

We verified the accordance of the annual report published by Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. as at 31 December 2010 with the final accounts contained in that report. The statutory body of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. is responsible for the accuracy of the annual report. Our task is to make a statement regarding the accordance of the annual report with the final accounts on the basis of verification undertaken.

We undertook the verification in accordance with international auditing standards and related

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoliv vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsme přesvědčení, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

VÝROK AUDITORA

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. k 31. 12. 2010 a nákladů, výnosů a výsledku hospodaření za rok 2010 v souladu s českými účetními předpisy.

Ověřili jsme soulad výroční zprávy společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., k 31. 12. 2010 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za správnost výroční zprávy je zodpovědný statutární orgán společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory audi-

torů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplánoval a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. k 31. 12. 2010 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

Ověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. za rok končící 31. 12. 2010. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. Naším úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsme provedli v souladu s AS č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abychom plánovali a provedli ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit. Audit jsme neprováděli, a proto nevyjadřujeme výrok auditora.

Na základě našeho ověření jsme nezjistili žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Hasičská

application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. These standards require that the auditor plan and undertake verification such that it receives reasonable security that the information contained in the annual report which describes the facts which are also the subject of the final accounts is in all significant respects in accordance with the relevant final accounts. We are convinced that the verification carried out provides a reasonable basis for the auditor's statement.

In our opinion the information contained in the annual report of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. as at 31 December 2010 is in all important respects in accordance with the final accounts referred to above.

We verified the material accuracy of the information given in the Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. report on relations between related parties for the year ending 31 December 2010. The statutory body of Hasičská vzájemná pojišťovna is responsible for compilation of this report. Our task is to make a statement regarding the report on relations on the basis of the verification carried out.

We undertook the verification in accordance with Audit Standard no. 56 of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. This standard requires that we plan and implement verification with the aim of acquiring limited certainty that the report on relations does not contain any significant material inaccuracies. Verification is restricted mainly to questioning company employees and analytical procedures and verification of the material accordance of the information using the selection procedure. For this reason this verification provides a lower level of certainty than an audit. We did not conduct an audit and we therefore do not make an auditor's statement.

On the basis of our verification we did not ascertain any facts which would lead us to believe that the report on relations between related

parties of the company Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., for the year ending 31 December 2010 contains any important inaccuracies.

This auditor's report was compiled on behalf of the company BENE FACTUM a.s. (registered office at Prague 10, Kodaňská 1441/46, Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 480) by Ing. Martin Vrobel (Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 2132), authorised auditor.

Prague, 21 March 2011



Ing. Martin Vrobel
auditor



Ing. Miloš Havránek
Vice-chairman of the Board of Directors

vzájemná pojišťovna, a.s., za rok končící 31. 12. 2010 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Tuto zprávu auditora vypracoval jménem společnosti BENE FACTUM a.s. (se sídlem Praha 10, Kodaňská 1441/46, Oprávnění KA ČR č. 480), Ing. Martin Vrobel (Oprávnění KA ČR 2132), odpovědný auditor.

V Praze dne 21. 3. 2011



Ing. Martin Vrobel
auditor



Ing. Miloš Havránek
místopředseda představenstva

ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

pro akcionáře

Hasičské vzájemné pojišťovny, a.s.

Provedli jsme audit přiložené konsolidované účetní závěrky společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., se sídlem Římská 2135/45, 120 00 Praha 2, IČ: 46973451, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2010, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2010 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. jsou uvedeny v bodě 1 této konsolidované účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za konsolidovanou účetní závěrku

Statutární orgán společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., je odpovědný za sestavení konsolidované účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení konsolidované účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

Odpovědnost auditora

Naší odpovědností je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této konsolidované účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že konsolidovaná účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v konsolidované

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

for the shareholders of

Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s.

We carried out an audit of the consolidated final accounts of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s., registered office at Římská 2135/45, 120 00 Prague 2, company no.: 46973451, which comprise the balance sheet as at 31 December 2010, the profit and loss statement for the year ending 31 December 2010, and the appendices to the final accounts, which contain a description of the basic accounting methods used and other explanatory information. Information regarding Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. is given in point 1 of these consolidated final accounts.

Responsibility of the statutory body of the accounts unit for the consolidated final accounts

The statutory body of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. is responsible for compiling consolidated final accounts which offer a faithful and honest picture in accordance with Czech accounting regulations and for an internal control system which it deems essential for compilation of the consolidated final accounts so that they do not contain any significant discrepancies caused by fraud or error.

Responsibility of the auditor

Our responsibility is to make a statement on the basis of our audit regarding these consolidated final accounts. We undertook the audit in accordance with the Act on Auditors, international auditing standards and related application clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. In accordance with these regulations we are obliged to comply with ethical requirements and plan and implement the audit so that we acquire reasonable security that the consolidated final accounts do not contain any significant inaccuracies.

The audit includes the implementation of audit procedures to acquire evidential information on the amounts and information published in

the consolidated final accounts. The selection of procedures depends on the judgement of the auditor, and includes an evaluation of the risk of significant inaccuracy of information specified in the consolidated final accounts caused by fraud or error. When evaluating these risks the auditor assess the internal control system relevant for compilation of consolidated final accounts offering a faithful and honest picture. The aim of this evaluation is to propose suitable audit procedures and not to give an opinion regarding the effectiveness of the internal control system of the accounts unit. The audit also includes an assessment of the suitability of accounting methods used, the reasonableness of accounting estimates made by the management, and an evaluation of the overall presentation of the consolidated final accounts.

We are convinced that the evidence which we acquired provides a sufficient and suitable basis for our statement.

AUDITOR'S STATEMENT

In our opinion the consolidated final accounts offer a faithful and honest picture of the assets and liabilities of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. as at 31 December 2010 and the expenses, revenues and operating results for the year ending 31 December 2010 in accordance with Czech accounting standards.

This auditor's report was compiled on behalf of the company BENE FACTUM a.s. (registered office at Prague 10, Kodaňská 1441/46, Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 480) by Ing. Martin Vrobel (Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 2132), authorised auditor.

Prague, 21 March 2011


Ing. Martin Vrobel, auditor


Ing. Miloš Havránek

Vice-chairman of the Board of Directors

účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné nesprávnosti údajů uvedených v konsolidované účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení konsolidované účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace konsolidované účetní závěrky.

Jsme přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.


VÝROK AUDITORA

Podle našeho názoru konsolidovaná účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. k 31. 12. 2010 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok končící 31. 12. 2010 v souladu s českými účetními předpisy.

Tuto zprávu auditora vypracoval jménem společnosti BENE FACTUM a.s. (se sídlem Praha 10, Kodaňská 1441/46, Oprávnění KA ČR č. 480), Ing. Martin Vrobel (Oprávnění KA ČR 2132), odpovědný auditor.

V Praze dne 21. 3. 2011


Ing. Martin Vrobel, auditor


Ing. Miloš Havránek
místopředseda představenstva

VÝROK DOZORČÍ RADY

REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

6

REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD

ZPRÁVA DOZORČÍ RADY HASIČSKÉ VZÁJEMNÉ POJIŠŤOVNY, A.S.

pro valnou hromadu společnosti konanou
dne 27.4.2011

I.

Dozorčí rada Hasičské vzájemné pojišťovny, a.s. (dále jen „HVP, a.s.“) v roce 2010 průběžně vykonávala svoji působnost v souladu s obchodním zákoníkem a stanovami HVP, a.s.

V roce 2010 dozorčí rada pracovala ve složení:

Ing. Karel Richter, předseda dozorčí rady, Ing. Ivan Jirota, místopředseda dozorčí rady, JUDr. Zdenka Čížková, Ing. Václav Křivohlávek, Ing. Jitka Sdiriová do 9.6.2010, pan Radim Doležal do 9.6.2010, pan Ladislav Slabý od 9.6.2010 a Mgr. Jarmila Kopáčová od 9.6.2010.

V roce 2010 se konalo celkem 12 zasedání dozorčí rady, z toho 10 řádných a 2 mimořádná zasedání.

Na svých zasedáních dozorčí rada pravidelně projednávala výsledky hospodaření a plnění plánu na rok 2010 a zabývala se naplňováním záměru rozvoje podnikatelských aktivit společnosti v oblasti pojišťovnictví. Zvláštní pozornost věnovala vývoji pojistného produktu – pojištění odpovědnosti za škodu působenou provozem vozidla, jehož prodej byl zahájen v polovině roku 2008 a škodnímu průběhu u jednotlivých produktů, o němž si vyžádala pravidelné informace, stejně jako o účinnosti opatření přijatých ke zlepšení. Dozorčí rada se rovněž zabývala pravidelnými zprávami o výsledcích kontrol prováděných útvaru vnitřní kontroly.

Dozorčí rada také sledovala hospodaření společnosti První hasičská, a.s. ovládané HVP, a.s., která spravuje nemovitý majetek

REPORT OF THE SUPERVISORY BOARD OF HASIČSKÁ VZÁJEMNÁ POJIŠŤOVNA, A.S.

for the General Meeting of the company
held on 27 March 2011

I.

The Supervisory Board of Hasičská vzájemná pojišťovna, a.s. (hereinafter “HVP, a.s.”) in 2010 exercised its power in accordance with the Commercial Code and the Articles of Association of HVP, a.s.

In 2010 the Supervisory Board was made up as follows:

Ing. Karel Richter, chairman, Ing. Ivan Jirota, vice-chairman, JUDr. Zdenka Čížková, Ing. Václav Křivohlávek, Ing. Jitka Sdiriová until 9 June 2010, Mr Radim Doležal until 9 June 2010, Mr Ladislav Slabý from 9 June 2010, and Mgr. Jarmila Kopáčová from 9 June 2010.

In 2010 a total of 12 meetings of the Supervisory Board were held, of which 10 were ordinary and 2 extraordinary meetings.

At its meetings the Supervisory Board regularly discussed the operating results and fulfilment of the plan for 2010 and examined the company's plans to develop its business activities in the insurance sphere. The board paid special attention to the development of the product entitled “insurance of liability for damage caused by the operation of a vehicle”, sales of which were launched halfway through 2008, as well as the performance records of individual products, regarding which it requested regular updates as well as information on the effectiveness of measures taken to improve matters. The Supervisory Board also examined regular reports on the results of controls undertaken by the internal control department.

The Supervisory Board also monitored the finances of the company První hasičská, a.s. controlled by HVP, a.s., which manages the real

estate of HVP, a.s. under the terms of a contract concluded under regular business terms and conditions.

The Supervisory Board also monitored the finances of the company Florián Club, s.r.o, which provided accommodation and catering services in buildings of HVP, a.s. under the terms of a contract concluded with the administrator of První hasičská, a.s. under regular business terms and conditions. The business interest in Florián Club s.r.o, which was 100% owned by HVP, a.s. until December 2010, was sold to První hasičská for a price stipulated by a legal expert.

II.

In accordance with Section 198 of the Commercial Code the Supervisory Board examined the ordinary final accounts of HVP, a.s. for 2010 and the consolidated final accounts for 2010. It noted that in 2010 the company achieved a lower than planned profit in light of the higher damage claims caused above all by repeated natural catastrophes which could not have been reinsured as standard.

The Supervisory Board familiarised itself with the report compiled by the auditor BENE FACTUM, a.s. company no. 279 22677, registered office at Prague 10, Kodaňská 1441/46, postal code 100 10, an independent auditor, Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 480, auditor Ing. Martin Vrobel, Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 2132, and with its statement.

In accordance with Section 66a of the Commercial Code the Supervisory Board examined the report on relations between related parties for 2010, which relates to the relationship of HVP, a.s. with the controlled party – Association of Fire-fighters of Bohemia, Moravia and Silesia (business interest of 75.01% held by HVP, a.s.).

HVP, a.s. na základě smlouvy uzavřené za běžných obchodních podmínek.

Sledovala také hospodaření společnosti Florián Club, s.r.o, která zajišťovala ubytovací a stravovací služby v objektech HVP, a.s. na základě smlouvy uzavřené se správcem První hasičskou, a.s. za běžných obchodních podmínek. Obchodní podíl ve společnosti Florián Club s.r.o, jehož 100 % vlastníkem byla HVP, a.s. do prosince roku 2010, byl prodán společnosti První hasičská za cenu stanovenou soudním znalcem.

II.

Dozorčí rada v souladu s ustanovením § 198 obchodního zákoníku, přezkoumala řádnou účetní závěrku HVP, a.s. za rok 2010 a konsolidovanou účetní závěrku za rok 2010. Konstatuje, že v roce 2010 společnost dosáhla nižšího než plánovaného zisku, vzhledem k vyššímu škodnímu průběhu způsobenému zejména opakovaně působícími přírodními vlivy, které nemohly být standardně zajištěny.

Dozorčí rada se seznámila se zprávou auditora BENE FACTUM, a.s. IČ 279 22677, se sídlem Praha 10, Kodaňská 1441/46, PSČ 100 10, nezávislého auditora, osvědčení KAČR, č 480, auditor Ing. Martin Vrobel, č. osvědčení KAČR 2132, a s jeho výrokiem.

Dozorčí rada v souladu s ustanovením § 66a obchodního zákoníku přezkoumala zprávu o vztazích mezi propojenými osobami za rok 2010, která se týká vztahu HVP, a.s. k osobě ovládající – Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska (majetková účast 75,01 % v HVP, a.s.).

Seznámila se rovněž s účetní závěrkou společnosti První hasičská, a.s. ve které má HVP, a.s. majetkovou účast ve výši 100 %. Dozorčí rada přezkoumala vztahy ovládaných společností k HVP, a.s. jako k osobě ovládající.

Shledala, že vztahy mezi propojenými osobami jsou v účetnictví zobrazeny pravdivě, odpovídají běžným obchodním vztahům, že žádná ze zúčastněných společností v důsledku těchto vztahů neutrpěla žádnou újmu ani nezískala nepřiměřenou výhodu a že HPV, a.s. neovlivňuje rozhodování ovládaných osob.

III.

Rozhodnutím Valné hromady konané 30.4. 2010 byla dozorčí rada HVP, a.s. pověřena výkonem působnosti výboru pro audit. Dozorčí rada v postavení výboru pro audit se zabývala především těmito oblastmi:

- hodnocením účinnosti vnitřní kontroly a vnitřního auditu,
- hodnocením účinnosti systému řízení rizik,
- hodnocením postupu sestavování účetní závěrky za rok 2010,
- posouzením nezávislosti auditorské společnosti včetně úrovně doplňkových služeb poskytovaných auditorem

Dozorčí rada při výkonu působnosti výboru pro audit neshledala závady v uvedených oblastech.

IV.

Dozorčí rada po prozkoumání řádné účetní závěrky HVP, a.s. za rok 2010 a konsolidované účetní závěrky za rok 2010, předložených zpráv i na základě vlastních poznatků

doporučuje valné hromadě společnosti s c h v á l i t :

The Supervisory Board also familiarised itself with the final accounts of První hasičská, a.s. in which HVP, a.s. has a capital interest of 100%. The board examined the relations of the controlled companies to HVP, a.s. as the controlling party. It found that the relations between the related parties were illustrated accurately in the accounts, correspond to regular business relations, that none of the participating companies had suffered any detriment or acquired an unreasonable advantage as a consequence of these relations, and that HPV, a.s. was not influencing the decisions being taken by the controlled parties.

III.

Under the terms of a resolution passed by the General Meeting held on 30 April 2010 the Supervisory Board of HVP, a.s. was delegated with the power of an audit committee. In its capacity of audit committee the Supervisory Board examined the following areas above all:

- evaluation of the effectiveness of internal control and internal audit,
- evaluation of the effectiveness of the risk management system,
- evaluation of the procedure of compiling the final accounts for 2010,
- evaluation of the independence of the audit company, including the level of additional services provided by the auditor

In its role as audit committee the Supervisory Board found no deficiencies in the spheres referred to above.

IV.

After examining the ordinary final accounts of HVP, a.s. for 2010 and the consolidated final accounts for 2010, the reports submitted and on the basis of its own findings, the Supervisory Board

recommends that the General Meeting approve:

1. The ordinary final accounts for 2010.
2. The consolidated final accounts for 2010.
3. The proposal for the distribution of profits after tax in the text submitted by the Board of Directors.

In its capacity as audit committee the Supervisory Board recommends that the General Meeting appoint as auditor for the accounts period 2011 BENE FACTUM a.s., company no. 27922677, registered office at Prague 10, Kodaňská 1441/46, postal code 100 10, independent auditor, Chamber of Auditors of the Czech Republic Licence No. 480.



Ing. Karel Richter
Chairman of the Supervisory Board of HVP, a.s.

1. Řádnou účetní závěrku za rok 2010.
2. Konsolidovanou účetní závěrku za rok 2010.
3. Návrh na rozdělení zisku po zdanění ve znění předloženém představenstvem.

Dozorčí rada při výkonu působnosti výboru pro audit valné hromadě doporučuje určit pro účetní období roku 2011 auditorem BENE FACTUM a.s., IČ 27922677, se sídlem Praha 10, Kodaňská 1441/46, PSČ 100 10, nezávislého auditora, osvědčení KAČR č. 480.



Ing. Karel Richter,
předseda dozorčí rady HVP, a. s.



HASIČSKÁ VZÁJEMNÁ POJIŠŤOVNA, A. S.

Římská 2135/45, 120 00 Praha 2

tel.: +420 222 119 111, fax: +420 222 514 412